

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Cartei Europene a Limbilor Regionale sau Minoritare adoptată la
Strasbourg la 5 noiembrie 1992

Parlamentul României adoptă prezenta lege:

Art.1. – Se ratifică Carta Europeană a Limbilor Regionale sau Minoritare, adoptată la Strasbourg la 5 noiembrie 1992, denumită în continuare *Carta*.

Art.2. – Prevederile Cartei se aplică următoarelor limbi minoritare folosite pe teritoriul României:

- a) limba albaneză;
- b) limba armeană;
- c) limba bulgară;
- d) limba cehă;
- e) limba croată;
- f) limba germană;
- g) limba greacă;
- h) limba italiană;
- i) limba idiș;
- j) limba macedoneană;
- k) limba maghiară;
- l) limba poloneză;
- m) limba romani;

- n) limba rusă;
- o) limba ruteană;
- p) limba sârbă;
- q) limba slovacă;
- r) limba tătară;
- s) limba turcă;
- t) limba ucraineană.

Art.3. – În înțelesul prezentei legi, limbile minoritare sau regionale sunt limbile minorităților naționale.

Art.4. – Potrivit prevederilor articolului 2 paragraful 1 din Cartă, dispozițiile Părții a II - a din Cartă se aplică pentru următoarele limbi minoritare sau regionale:

- a) limba albaneză;
- b) limba armeană;
- c) limba greacă;
- d) limba italiană;
- e) limba idiș;
- f) limba macedoneană;
- g) limba poloneză;
- h) limba romani;
- i) limba ruteană;
- j) limba tătară.

Art.5. – Potrivit prevederilor articolului 2 paragraful 2 și ale articolului 3 paragraful 1 din Cartă, următoarele prevederi cuprinse în Partea a III - a se vor aplica limbilor minorităților naționale de mai jos:

a) Limba bulgară:

Articolul 8 (învățământ)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), b (ii), c (iii), d (iv), e (ii), g, h ,i;

Paragraful 2.

Articolul 9 (justiția)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;

Paragraful 2 sub-paragraful a;

Paragraful 3.

Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v);

Paragraful 2 sub-paragrafele b, c, d, e, f, g;

Paragraful 3 sub-paragrafele a, b, c;

Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;

Paragraful 5.

Articolul 11 (mijloace de comunicare)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (ii), c (ii), d, e (i), g;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 12 (activități și facilități culturale)

Paragraful 1;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 13 (viața economică și socială)

Paragraful 1 sub-paragrafele a, b.

Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)

Paragraful a;

Paragraful b.

b) limba cehă:

Articolul 8 (învățământ)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), b (ii), c (iii), d (iv), g, i;

Paragraful 2.

Articolul 9 (justiția)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;

Paragraful 2 sub-paragraful a;

Paragraful 3.

Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v);

Paragraful 2 sub-paragrafele b, c, d, e, f, g;

Paragraful 3 sub-paragrafele a, b, c;

Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;

Paragraful 5.

Articolul 11 (mijloace de comunicare)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (ii), c (ii), d, e (i), g;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 12 (activități și facilități culturale)

Paragraful 1;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 13 (viața economică și socială)

Paragraful 1 sub-paragrafele a, b;

Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)

Paragraful a;

Paragraful b.

c) limba croată:

Articolul 8 (învățământ)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (i), b (i), c (ii), e (iii), g, h, i;

Paragraful 2.

Articolul 9 (justiția)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;

Paragraful 2 sub-paragraful a;

Paragraful 3.

Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v);

Paragraful 2 sub-paragrafele b, d, f, g;

Paragraful 3 sub-paragrafele a, b;

Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;

Paragraful 5.

Articolul 11 (mijloace de comunicare)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), c (ii), d, e (i), g;

Paragraful 2.

Articolul 12 (activități și facilități culturale)

Paragraful 1;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 13 (viața economică și socială)

Paragraful 1 sub-paragrafele a, b.

Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)

Paragraful a;

Paragraful b.

d) limba germană:

Articolul 8 (învățământ)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (i), b (i), c (i), d (i), e (i), f (iii), g, h, i;

Paragraful 2.

Articolul 9 (justiția)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii) b (iii), c (ii), c (iii), d;

Paragraful 2 sub-paragraful a;

Paragraful 3.

Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v), b, c;

Paragraful 2 sub-paragrafele b, c, d, e, f, g;

Paragraful 3 sub-paragrafele a, b, c;

Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;

Paragraful 5.

Articolul 11 (mijloace de comunicare)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (ii), d, e (i), f (i), g;

Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 12 (activități și facilități culturale)
Paragraful 1;
Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 13 (viața economică și socială)
Paragraful 1 sub-paragrafele a, b, c;
Paragraful 2 sub-paragrafele c, d, e;
Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)
Paragraful a;
Paragraful b.

e) limba maghiară:

Articolul 8 (învățământ)
Paragraful 1 sub-paragrafele a (i), b (i), c (i), d (i), e (i), f (i), g, h, i;
Paragraful 2.
Articolul 9 (justiția)
Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;
Paragraful 2 sub-paragraful a;
Paragraful 3.
Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)
Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v), b, c;
Paragraful 2 sub-paragrafele b, c, d, e, f, g;
Paragraful 3 sub-paragrafele a, b, c;
Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;
Paragraful 5.
Articolul 11 (mijloace de comunicare)
Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), b (i), c (i), d, e (i), f (i), g;
Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 12 (activități și facilități culturale)
Paragraful 1;
Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 13 (viața economică și socială)
Paragraful 1 sub-paragrafele a, b, c, d;
Paragraful 2 sub-paragrafele c, d, e.
Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)
Paragraful a;
Paragraful b.

f) limba rusă:

Articolul 8 (învățământ)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (iii), c (iii), d (iv), e (ii), f (iii), g, h, i;

Paragraful 2.

Articolul 9 (justiția)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;

Paragraful 2 sub-paragraful a;

Paragraful 3.

Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v);

Paragraful 2 sub-paragrafele b, d, f, g;

Paragraful 3 sub-paragrafele a, b;

Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;

Paragraful 5.

Articolul 11 (mijloace de comunicare)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (ii), c (ii), d, e (i), g;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 12 (activități și facilități culturale)

Paragraful 1;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 13 (viața economică și socială)

Paragraful 1 sub-paragrafele a, b.

Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)

Paragraful a;

Paragraful b.

g) limba sârbă:

Articolul 8 (învățământ)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (i), b (i), c (i), d (iv), e (ii), g, h, i;

Articolul 9 (justiția)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;

Paragraful 2 sub-paragraful a;

Paragraful 3.

Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v);

Paragraful 2 sub-paragrafele b, d, f, g;

Paragraful 3 sub-paragrafele a, b;

Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;

Paragraful 5.

Articolul 11 (mijloace de comunicare)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (ii), c (ii), d, e (i), g;

Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 12 (activități și facilități culturale)
Paragraful 1;
Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 13 (viața economică și socială)
Paragraful 1 sub-paragrafele a, b.
Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)
Paragraful a;
Paragraful b.

h) limba slovacă:

Articolul 8 (învățământ)
Paragraful 1 sub-paragrafele a (i), b (i), c (i), d (iv), e (ii), g ,h ,i;
Paragraful 2.
Articolul 9 (justiția)
Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;
Paragraful 2 sub-paragraful a;
Paragraful 3.
Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)
Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v);
Paragraful 2 sub-paragrafele b, d, f, g;
Paragraful 3 sub-paragrafele a, b;
Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;
Paragraful 5.
Articolul 11 (mijloace de comunicare)
Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (ii), c (ii), d, e (i), g;
Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 12 (activități și facilități culturale)
Paragraful 1;
Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 13 (viața economică și socială)
Paragraful 1 sub-paragrafele a, b.
Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)
Paragraful a;
Paragraful b.

i) limba turcă:

Articolul 8 (învățământ)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (i), b (i), c (i), d (iv), e (ii), f (iii), g, h, i;
Paragraful 2.

Articolul 9 (justiția)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;

Paragraful 2 sub-paragraful a;

Paragraful 3.

Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv) a (v);

Paragraful 2 sub-paragrafele b, d, e, f, g;

Paragraful 3 sub-paragrafele a, b, c;

Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;

Paragraful 5.

Articolul 11 (mijloace de comunicare)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (ii), c (ii), d, e (i), g;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 12 (activități și facilități culturale)

Paragraful 1;

Paragraful 2;

Paragraful 3.

Articolul 13 (viața economică și socială)

Paragraful 1 sub-paragraful b.

Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)

Paragraful a;

Paragraful b.

j) limba ucraineană:

Articolul 8 (învățământ)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (i), b (i), c (i), d (iv), e (iii), f (iii), g, h, i;
Paragraful 2.

Articolul 9 (justiția)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), b (ii), b (iii), c (ii), c (iii), d;

Paragraful 2 sub-paragraful a;

Paragraful 3.

Articolul 10 (autoritățile administrative și serviciile publice)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (ii), a (iii), a (iv), a (v);

Paragraful 2 sub-paragrafele b, d, e, f, g;

Paragraful 3 sub-paragrafele a, b, c;

Paragraful 4 sub-paragrafele b, c;

Paragraful 5.

Articolul 11 (mijloace de comunicare)

Paragraful 1 sub-paragrafele a (iii), b (ii), c (ii), d, e (i), g;
Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 12 (activități și facilități culturale)
Paragraful 1;
Paragraful 2;
Paragraful 3.
Articolul 13 (viața economică și socială)
Paragraful 1 sub-paragraful b.
Articolul 14 (schimburi transfrontaliere)
Paragraful a;
Paragraful b.

Art.6. - Prin sintagma „*număr considerat suficient*” prevăzută la articolul 8 paragraful 1 sub-paragraful a (iii) din Cartă, se înțelege numărul minim de elevi necesar pentru înființarea unei clase sau grupe, în condițiile prevederilor art.158 din Legea învățământului nr.84/1995, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

Art.7. - Prin sintagma „*zonă în cadrul căruia o limbă regională sau minoritară este folosită*” prevăzută la articolul 1 paragraful b din Cartă, se înțelege unitățile administrativ-teritoriale în care o limbă regională sau minoritară este folosită de cel puțin 20% din numărul locuitorilor acelei unități administrativ-teritoriale.

Art.8. – Dispozițiile articolului 9 din Cartă se vor aplica în concordanță cu prevederile art.128 din Constituția României, republicată, precum și cu cele ale art.14 din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, republicată.

Art.9. – Prevederile articolului 10 din Cartă se vor aplica în concordanță cu prevederile Constituției României, republicată, cu cele ale Legii administrației publice locale nr.215/2001, cu modificările și completările ulterioare, cu cele ale Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995, ratificată de România prin Legea nr.33/1995.

Art.10. - Dispozițiile articolului 11 paragraful 1 sub-paragraful f (i) din Cartă se vor aplica în concordanță cu prevederile Legii nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările ulterioare.

Art.11. – Ministerele și celelalte autorități ale administrației publice centrale și locale, după caz, vor lua măsurile necesare în vederea aplicării dispozițiilor prezentei legi.